Zazpigurutze 2, behea
31740 **DONEZTEBE** (Nafarroa)
Tfnoa: 948. 45 17 46

IFZ: P3147827D

MALERREKAKO ZERBITZU OROKORREN MANKOMUNITATEKO ASAMBLADAK 2018KO EKAINAREN 26AN EGINDAKO BILERAREN AKTA.

Organoa: Udalbatza.
Bilkura mota: ohikoa.
Deialdia: Lehenengoa.
Eguna: 2018.06.26.
Ordua: Arratsaldeko 19:00etan.
Tokia: Mankomunitateko batzar aretoan.

Bertaratuak:

- LEHENDAKARIA:

- Jon Telletxea Juanenea jna. (Beintza-Labaien).

- LEHENDAKARIORDEA:

- Patxi Mariezkurrena Descarga jna. (Eratsun).

- ORDEZKARIAK:

- Margarita Erdozain Azpilikueta and. (Doneztebe/Santesteban).
- Pello Gracenea Esain jna. (Doneztebe/Santesteban).
- Nerea Telletxea and. (Doneztebe/Santesteban).
- Santiago Uterga Labiano jna. (Doneztebe/Santesteban).
- Iñaki Juanena Santesteban jna. (Urroz).
- Maria Jose Bereau Baleztena and. (Ituren).
- Andrés Echenique Iriarte and. (Bertizarana).
- Amets Inda Gorriaran and. (Sunbilla).
- Ernesto Dominguez Olea jna. (Zubieta).

- BESTEAK:

Bertaratu ez direnak:

- Mikel Iriarte Antxorena jna. (Donataria).
- José Antonio Jáuregui Juantorena jna. (Bertizarana).
- Jacinto Dominguez San Nazario jna. (Saldias).
- Jaime Urroz Telletxea jna. (Oitz).
- Jaione Zabalo Juantorena and. (Ezkurra).
- Mixel Gereka Zelaia jna. (Ituren).
- Esther Fernandez Casas and. (Sunbilla).
- Mattin Larralde Ibarrola (Elgorriaga).

ACTA DE LA SESIÓN CELEBRADA POR LA ASAMBLEA DE LA MANCOMUNIDAD DE SERVICIOS GENERALES DE MALERREKA EL DÍA 26 DE JUNIO DE 2018.

Órgano: *Asamblea.*
Sesión: *Ordinaria*
Convocatoria*: Primera.*
Día: *26.06.2018.*
Hora: *19:00 horas de la tarde.*
Lugar*: Locales de la Mancomunidad de Malerreka.*

Asistentes:

- PRESIDENTE:

- D. Jon Telletxea Juanenea (Beintza-Labaien).

- VICEPRESIDENTE:

- D. Patxi Mariezkurrena Descarga (Eratsun).

- REPRESENTANTES:

- Dña. Margarita Erdozain Azpilikueta (Doneztebe/Santesteban).
- D. Pello Gracenea Esain (Doneztebe/Santesteban).
- Dña. Nerea Telletxea (Doneztebe/Santesteban).
- D. Santiago Uterga Labiano (Doneztebe/Santesteban).
- D. Iñaki Juanena Santesteban (Urrotz).
- Dña. Maria Jose Bereau Baleztena (Ituren).
- D. Andrés Echenique Iriarte (Bertizarana).
- Dña. Amets Inda Gorriaran (Sunbilla).
- D. Ernesto Dominguez Olea (Zubieta).

- OTROS:

No asisten:

- D. Mikel Iriarte Antxorena (Donamaria).
- D. José Antonio Jáuregui Juantorena (Bertizarana).
- D. Jacinto Dominguez San Nazario (Saldias).
- D. Jaime Urroz Telletxea (Oitz).
- Dña. Jaione Zabalo Juantorena (Ezkurra).
- D. Mixel Gereka Zelaia (Ituren).
- Dña. Esther Fernandez Casas. (Sunbilla).
- D. Mattin Larralde Ibarrola (Elgorriaga).

Idazkaria: Jon Etxague Goia jn.

Aztergaiak:

1. Aurreko akta onartzea.
2. Uraren Goi-hornidura Kudeatzeko Erakunde Autonomoko aurrekontu aren aurrekontu aldaketa. 1/2018.
3. 2018ko Malerrekako Egunaren balorazioa eta kontuak.
4. Euskaraldia: Euskaraldiko batzorde eragilearen proposamena udalei.
5. Doakotasun kanpaina. Euskara ikasteko diru-laguntza deialdiaren oinarriak 2018.
6. Euskara Teknikari lanpostua oposizio-lehiaketara ateratzeko Euskara Batzordearen proposamena.
7. Zabor zerbitzuko proiektu desberdinen egoerari buruzko informazioa.
8. Doneztebeko Udalaren idatzia: bertakoak ez diren haurrak Doneztebeko haur eskolan eskolarizatzeko laguntzak.
9. Mankomunitateko kontuak.
10. Lehendakariaren ebazpenak.
11. Eskaerak eta galderak.

Secretario: *D. Jon Etxague Goia.*

Asuntos:

1. Aprobación acta anterior.
2. Modificación presupuestaria del presupuesto del Organismo Autónomo para la Gestión del Abastecimiento en Alta de Agua. 1/2018.
3. Valoración y cuentas del Malerrekako Eguna 2018.
4. Euskaraldia: Propuesta de la comisión ejecutiva del *Euskaraldia* a los ayuntamientos.
5. Campaña de gratuidad. Bases de la convocatoria de subvenciones para estudiar euskera 2018.
6. Propuesta de la Comisión de Euskara para la aprobación de concurso-oposición para la provisión definitiva de la plaza del técnico de euskera.
7. Información sobre los diferentes proyectos del servicio de residuos.
8. Escrito del Ayuntamiento de Doneztebe: ayudas a la escolarización de población infantil no residentes en Doneztebe.
9. Cuentas de la mancomunidad.
10. Resoluciones del Presidente.
11. Ruegos y preguntas.

1. AURREKO AKTA ONARTZEA.

2017ko apirilaren 27an egindako bileraren akta ikusirik, aho batez, ONARTU DUTE.

2. URAREN GOI-HORNIDURA KUDEATZEKO ERAKUNDE AUTONOMOAREN AURREKONTU ALDAKETA. 1/2018.

Ikusirik 2018ko Uraren Goi-hornidura Kudeatzeko Erakunde Autonomoaren aurrekontuaren aldaketari buruz kontu-hartzaileak egindako txostena eta hauen espedientea, aho batez, eta legezko gehiengoa izanik, ERABAKI DUTE:

1- Aipatu proposamena onartzea jarraian azaldutako moduan finantzatua:

A.- DIRU SARRENGATIK SORTUTAKO KREDITUAK.

Gastuak: Partida 1 1611 62300 “inbertsioak ETAP”, + 31.628,89 eurotakoa.

Diru-sarrerak:

1. APROBACIÓN DEL ACTA ANTERIOR.

Visto el acta de la sesión celebrada el día 27 de abril de 2018, por unanimidad, SE APRUEBA.

2. MODIFICACIÓN PRESUPUESTARIA DEL PRESUPUESTO DEL ORGANISMO AUTÓNOMO PARA LA GESTIÓN DEL ABASTECIMIENTO DE AGUA EN ALTA. 1/2018.

Visto el expediente al efecto tramitado, con el respectivo informe de intervención, de la modificación del presupuesto del Organismo Autónomo para la Gestión del Abastecimiento de Agua en Alta, por unanimidad, que representa la mayoría legal exigida, SE ACUERDA:

1- Aprobar la mentada propuesta financiada con cargo en la forma siguiente:

A.- GENERACIÓN DE CRÉDITO POR INGRESOS.

Gastos: Partida: 1 1611 62300 “inbertsioak ETAP” por importe de + 31.628,89 euros.

Ingresos:

- Nafarroako Gobernuaren diru-laguntza: 20.000 euro.

- Udalen ekarpena: 11.628,89 euro.

Akordio honen onarpenarekin aurrekontu aldaketak indarra hartuko du Nafarroako Toki Ogasunei buruzko martxoaren 10eko 2/1995 Foru Legea aurrekontuen eta herri gastuaren arloan garatu duen irailaren 21eko 270/1998 Foru Dekretuaren III. kapituluko 3. ataleko 5. azpiatalean aurreikusi bezala.

2- Akordio hau argitara ematea, orok jakin dezan, Nafarroako Aldizkari Ofizialean eta Herriko Etxeko iragarki oholean, Nafarroako Toki Administrazioari buruzko uztailaren 2ko 6/1990 Foru Legearen 285.2 artikuluan ezarritakoari jarraikiz, harat igortzen baitu 2/1995 Foru Dekretuaren 33.2 artikuluak.

3. 2018KO MALERREKAKO EGUNAREN BALORAZIOA ETA KONTUAK.

Idazkariak 2018ko Malerrekako Eguneko kontuen berri eman du. Momentuz, oraindik faktura guztiak jaso ez badira ere, gastuak guztira 5.317,76 eurotakoak izan dira. Bestalde, diru sarrerak (txoznatik jasoko den diru kopuruak oraindik ez dago argi) 5.107,65 eurotakoak izan dira.

Aipaturiko gastuez gain, bi pilota partiduen prezioa 2.014 eurotako izan da.

Gastu eta diru sarrerak azterturik. Aho batez, ERABAKI DUTE:

1.- Malerrekako Egunaren boletorik saldu ez zuten udalei boleto hauen salmentatik lortu zitekeen dirua adinako ekarpena egiteko eskatzea (200 euro udal bakoitzeko).

2.- Ez saldutako boletoen ordez udalek ordaindutako diruarekin eta txonak emandako kopuruarekin falta diren gastuak eta bi pilota partiduak ordainduko dira. Hau egin ondoren ordaintzeko gelditzen den gastua udal guztien artean ordainduko da.

Bestalde, Amets Idak Sunbillan orokorrean Malerreka Egunaren balorazio ona egin dela aipatu du. Hala ere, bazkariaren antolakuntzan hobetzeko moduko kontuak ere egon omen ziren. Akats hauen errua, besteak beste, Malerreka Eguna hartzen ari den tamainarena da: gero eta jende gehiagok parte hartzen du eta antolakuntzak gero eta prestaketa lan handiagoak eskatzen ditu.

Ernesto Dominguezek ere orokorrean eguneko antolakuntza egokia izan zela aipatu du. Hala ere, bazkariko unean antolakuntza arazo batzuk egon zirela

- Subvención del Gobierno de Navarra: 20.000 euro.

- Aportación de los ayuntamientos: 11.628,89 euro.

La entrada en vigor tendrá lugar con la aprobación de este acuerdo, conforme a lo indicado en la Subsección 5.ª de la Sección 3.ª del Capítulo III del Decreto Foral 270/1998, de 21 de septiembre, por el que se desarrolla la Ley Foral 2/1995, de 10 de marzo, de Haciendas Locales de Navarra, en materia de Presupuestos y Gasto Público

2.- Publicar este acuerdo para general conocimiento en el Boletín Oficial de Navarra y Tablón de la Mancomunidad, a tenor de lo establecido en el artículo 285.2 de la Ley Foral 6/1990, de 2 de julio, de la Administración Local de Navarra, por expresa remisión del artículo 33.2 del Decreto Foral 2/1995 antecitado.

3. VALORACIÓN Y CUENTAS DEL MALERREKAO EGUNA 2018.

El secretario da cuenta de las cuentas del Malerrekako Eguna 2018. Por el momento, sin que se hayan recibido todas las facturas, los gastos totales han ascendido a 5.317,76 euros. Por su parte, los ingresos (falta por determinar la cantidad que se recibirá de la txozna) han ascendido a 5.107, 65 euros.

Aparte de los gastos indicados, el precio de los dos partidos de pelota ha ascendido a los 2.014 euros.

Analizados los gastos y los ingresos, por unanimidad, HAN ACORDADO:

1.- Solicitar a los ayuntamientos que no vendieron los correspondientes boletos del Malerrekako Eguna que abonen la cantidad equivalente a la venta de 200 boletos (200 euros por ayuntamiento).

2.- El dinero recaudado por la cantidad aportada por los ayuntamientos en sustitución de los boletos no vendidos, así como el dinero de la txozna se destinarán a abonar los gastos de las facturas que falten, así como los partidos de pelota. La cantidad que reste por pagar se abonará entre todos los ayuntamientos.

Por otra parte, en cuanto a la valoración general del acto, Amets Inda manifiesta que desde Sunbilla se ha realizado una valoración global positiva. No obstante, en la organización de la comida hubo cuestiones a mejorar. Achaca estos fallos en gran medida a la magnitud que está alcanzando el día: cada vez participa más gente y su organización requiere de cada vez más preparación.

En la misma línea, Ernesto Domínguez afirma que la organización general del día fue adecuada, pero que en el momento de la comida hubo ciertos fallos, causados

aipatu du, bere ustez pilota partiduetarako frontoia garbia eta prest uzteko bazkariko tresneria desmuntatzen eta garbitzen izandako prisen ondorioz sortuak.

principalmente por las prisas a la hora de desmontar y limpiar todo para dejarlo en buen estado para la celebración de los partidos de pelota.

Patxi Mariezkurrenak Malerrekako Egunaren antolakuntza batzordea egunean parte hartzen duten talde desberdinei irekitzea proposatu du: Doneztebeko Abesbatza, dantzariak, artisauak, etab. Amets Ida eta Santi Uterga proposamenarekin ados agertu dira.

Patxi Mariezkurrena manifiesta que es partidario de abrir la comisión organizadora del Malerrekako Eguna a la participación de los diferentes colectivos que participan en el Malerrekako Eguna: Coral de Doneztebe, Dantzaris, Artesanos, etc. Amets Inda y Santiado Uterga se muestran de acuerdo con la propuesta.

4. EUSKARALDIA: EUSKARALDIKO BATZORDE ERAGILEAREN PROPOSAMENA UDALEI.

4. EUSKARALDIA: PROPUESTA DE LA COMISIÓN EJECUTIVA DEL EUSKARALDIA A LOS AYUNTAMIENTOS.

Marga Erdozain Eta Patxi Mariezkurrenak Euskaraldia ekimena aurkeztu dute.

Marga Erdozain y Patxi Mariezkurrena presentan la iniciativa Euskaraldia.

Azalpena bukatzeko Malerrekako udalei *Euskaraldia* ekimenari babesa ematea eta herri guztietan, txandaka, euskaraldiaren pankarta jartzeko eskatu dute. Gainera, bertaratutako udal ordezkariei Euskaraldiaren talde eragilean parte hartzeko deia egin diete.

Concluyen la exposición solicitando a los Ayuntamientos de Malerreka su apoyo a la iniciativa del Euskaraldia y la colocación en todos los pueblos y de forma rotativa de la Pancarta del Euskaraldia. Para finalizar invitan a los representantes municipales presentes a sumarse al grupo impulsor del Euskaraldia.

Bertaratutakoak jakinaren gainean gelditu dira.

Los presentes se dan por enterados.

5. DOAKOTASUN KANPAINA. EUSKARA IKASTEKO DIRU LAGUNTZAREN OINARRIAK 2018.

5. CAMPAÑA DE GRATUIDAD. BASES DE LA CONVOCATORIA DE SUBVENCIONES PARA ESTUDIAR EUSKERA 2018.

Marga Erdozainek Euskara ikasteko 2018-2019 kurtsorako diru-laguntza deialdia aurkeztu du. Deialdiaren berri emateko Bortzirietako Euskara Mankomunitatearekin batera komunikazio kanpaina bat egingo dela aipatu du. Prentsaurreko bat ere egingo da ekimenaren berri emateko, eta prentsaurreko horretan Malerrekako Alkate guztiak (edo alkatea ordezkatuko duen zinegotziren bat) parte hartzea onuragarria izango litzatekeela aipatu du.

Marga Erdozain presenta la convocatoria de subvenciones para estudiar Euskara 2018-2019. Menciona que se dará a conocer en una compaña de comunicación conjunta con la Mancomunidad del Euskara de Bortziriak y que se realizará una rueda de prensa en la que sería conveniente contar con la presencia de todos los Alcaldes (y en su defecto concejal que le sustituya) de Malerreka.

Ikusirik Euskara Batzordean aztertu eta aldeko irizpena jasoriko deialdia, aho batez, ONARTU DUTE.

Vista las bases de la convocatoria presentada, discutida e informada favorablemente por la Comisión de Euskara de la entidad, por unanimidad, SE APRUEBA.

6. EUSKARA TEKNIKARI LANPOSTUA OPOSIZIO LEHIAKETARA ATERATZEKO EUSKARA BATZORDEAREN PROPOSAMENA.

6. PROPUESTA DE LA COMISIÓN DE EUSKERA PARA LA APROBACIÓN DEL CONCURSO-OPOSICIÓN PARA LA PROVISIÓN DEFINITIVA DE LA PLAZA DE TÉCNICO DE EUSKERA.

2018ko maiatzaren 22an egindako Euskara Batzordearen bileran, euskara teknikari lan postua oposizio-lehiaketara ateratzeko proposamena onartu

En la sesión de la Comisión de Euskera realizada el día 22 de mayo, se aprobó la puesta para la provisión definitiva, por concurso-oposición, del puesto de trabajo

zen.

Idazkari-Kontuhartzaileak proposamen honen legezkotasunaren eta kostuen inguruko txostena egin du.

Marga Erdonzainek lanpostua oposizio-lehiaketara ateratzearen defentsa egin du: euskararen sustapenaren alorrean lan asko dago egiteko oraindik Malerrekan eta euskara teknikariaren egonkortasunak euskara zerbitzuaren egonkortasuna ekarriko du. Tokiko Maparen erreformak ez du bermatzen euskara zerbitzuaren jarraipena Malerrekan. Neurri honen bidez indarra egin dezakegu norabide egokian.

Ernesto Dominguez eta Amets Indak Mankomunitateko gainontzeko langileen kontratuen inguruan galdetu dute. Idazkariak Mankomunitateko langileen kontratuen ezaugarriak eta egoera azaldu ditu: langile gehienek aldi baterako kontratuak edo kontratu irregularrak dituzte (hasiera batean aldi baterako kontratuak izanik, legeak jarririko epe mugak gainditu dituztenak). Idazkariak langile hauen egoera aztertu eta plantilla organikoa eta lanpostuak berregituratzeko beharraz ohartarazi du.

Gaia eztabaidaturik, aho batez, ERABAKI DUTE, euskara teknikari lan postua oposizio-lehiaketara ateratzeko prozedurari hasiera ematea.

7. ZABOR ZERBITZUKO PROIEKTU DESBERDINEN EGOERARI BURUZKO INFORMAZIOA.

Idazkariak zabor zerbitzuko proiektu desberdinen (zabor teknikariaren kontratazioa, garbigune berria, materia organikoaren inguruko proiektua, etab.) egoerari buruzko informazioa eman du.

Bertaratutakoak jakinaren gainean gelditu dira.

8. DONEZTEBEKO UDALAREN IDATZIA: BERTAKOAK EZ DIREN HAURRAK DONEZTEBEKO HAUR ESKOLAN ESKOLARIZATZEKO LAGUNTZAK.

Santiago Utergak Doneztebeko Udalak Malerrekako Udalei bidalitako idatzia azaldu du. Idatzi hontan, besteak beste, udal hauei gonbidapen bat egiten zaie: Malerrekako herrietako Askin Haur Eskola zerbitzua erabili nahi duten herriko familiei Doneztebeko Udalak bertako familiei egiten dion 100 euroko ekarpen berdina egitea.

Ernesto Domingezek Zubietako Udalean gaia

de técnico de euskera.

El secretario-interventor ha realizado un informe sobre la legalidad y los costes de la propuesta aprobada.

Marga Erdozain realiza una defensa de la provisión definitiva de la plaza: en su opinión todavía queda mucho por hacer en el ámbito del fomento del euskera en Malerreka y la estabilidad laboral del técnico de euskera va a suponer la estabilidad del servicio de euskera en Malerreka. La reforma del Mapa Local no garantiza la continuidad del servicio de euskera en Malerreka, y esta medida puede suponer un paso en la dirección deseada.

Ernesto Dominguez y Amets Inda solicitan información sobre las condiciones contractuales del resto de la Plantilla de la Mancomunidad. El secretario resume el estado y las características de los contratos de los empleados de la mancomunidad: la mayoría de ellos tienen contratos temporales o contratos irregulares (contratos originalmente de tiempo determinado pero que han excedido los límites temporales legales). El secretario advierte de que es necesario analizar el estado de los contratos de los empleados y reorganizar la plantilla orgánica y los puestos de trabajo de la mancomunidad.

Discutida la propuesta, por unanimidad, HAN ACORDADO, iniciar el procedimiento para la provisión definitiva del puesto de trabajo de técnico de euskera.

7. INFORMACIÓN SOBRE LOS DIFERENTES PROYECTOS DEL SERVICIO DE RESIDUOS.

El secretario informa sobre los distintos proyectos del servicio de residuos (contratación del técnico de residuos, nuevo punto limpio, proyecto sobre la materia orgánica, etc).

Los presentes se han dado por enterados.

8. ESCRITO DEL AYUNTAMIENTO DE DONEZTEBE: AYUDAS A LA ESCOLARIZACIÓN DE POBLACIÓN INFANTIL EN DONEZTEBE.

Santiago Uterga explica el contenido del escrito remitido por el Ayuntamiento de Doneztebe a los ayuntamientos de Malerreka. En dicho escrito, entre otras cuestiones, se realiza una invitación a los Ayuntamientos de Malerreka para que otorguen a las familias de sus localidad inscritas en la Escuela Infantil Askin las mismas ayudas que el Ayuntamiento de Doneztebe concede a las familias de Doneztebe.

Ernesto Domingez informa de que en el Ayuntamiento de

eztabaidatua dutela eta laguntzak horiek ez ematea erabaki dutela aipatu du. Zubietako Udalak ez ditu laguntza horiek emango, besteak beste, nahiago dutelako herriko umeak herrian mantentzea.

Zubieta han discutido el tema y que han decidido no otorgar las ayudas indicadas, entre otras razones, porque prefieren que los niños de Zubieta se queden y hagan vida en la localidad.

Amets Indak adierazi duenez Sunbillako Udalak ere ez ditu laguntza horiek emango, beste arrazoien artean, laguntza horiek emango balitu, Sunbillako Escuelas Abiertas sareko eskolako haurrei ere eman beharko bailizkiekete.

Amets Inda manifiesta que en Sunbilla tampoco se concederán las ayudas indicadas, entre otras razones, porque en ese caso también tendrían que otorgarlas a los niños matriculados en la escuela de la red Escuelas Abiertas de Sunbilla.

Bertaratutakoak jakinaren gainean gelditu dira.

Los presentes se han dado por enterados.

9. MANKOMUNITATEKO KONTUAK.

9. CUENTAS DE LA MANCOMUNIDAD.

Puntua, aho batez, gai ordenatik kendu da.

Por unanimidad, se ha eliminado el punto del orden del día.

10. LEHENDAKARIAREN EBAZPENAK.

10. RESOLUCIONES DEL PRESIDENTE.

2018ko 11 eta 12. zenbakia duten Lehendakariaren ebazpenen berri eman da.

Se da cuenta de las resoluciones del Presidente nº 11 y 12 del año 2018.

11. ESKAERAK ETA GALDERAK.

11. RUEGOS Y PREGUNTAS.

Santi Utergak oraindik EITB modu digitalean Malerrekan ezin dela ikusi adierazi du. Bere ustez zerbait egin beharko litzateke.

Santi Uterga manifiesta que sigue sin poder sintonizarse la cadena EITB de manera digital en Malerreka. En su opinión se debería de hacer algo.

Bertzerik gabe, arratsaldeko 21:20ak izanik, bilera amaitutzat jo dugu eta eztabaidatu eta erabakitakoa jasota geratzeko, agiri hau egin dut neronek, idazkariak, egiaztatuta.

Sin más asuntos que tratar, siendo las 21:20 horas de la noche, el presidente da por finalizada la sesión, de la que se levanta la presente acta de la que yo, como Secretario, doy fe.

LEHENDAKARIAK,
Jon Telletxea Juanenea jn.

IDAZKARIAK,
Jon Etxague Goia jn.